



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

會訊 February 2019 Newsletter

今期內容 In this issue:

- 2019 Lunar New Year Festival
- 2019 Chinese New Year Dinner
- LNYF Volunteer Appreciation Luncheon
- Peter Chung awarded OAM
- CCAT 50 Year Celebrations
- CCAT AGM

Lunar New Year Festival 2019

A very successful CCAT Lunar New Year Festival was held on Sunday, 3 February 2019 at the Parliament House Lawns, Hobart. This Festival attracted more than 7,000 patrons which is a very good turnout considering the on-going bushfire situation, a very hot day and other competing events in Hobart. The 2019 Festival maintained the family friendly format with the entertainment, food, cultural and the panda (Kid) zones. Dragon dances, Lion dances and the firecrackers, On-land dragon boat race and entertaining performances were very much enjoyed by everyone. The new feature "Chinese Zodiac Avenue" consisting of large colourful posters of the 12 Zodiac animals with reputed attributes, was very popular with many patrons taking photos adjacent to their own Zodiac sign.

CCAT is celebrating the 50th Anniversary during 2019 and a large birthday cake (the first of many!!) was ceremoniously cut by past and present Presidents of CCAT. A second feature celebrating the 50 Year Anniversary was the "50 Drums" event where 50 drummers gave a very popular performance using actual drums as well as improvised "drums". Many families attended our Festival and enjoyed the great range of Asian foods, cultural displays and entertainment for kids such as face painting and a range of games. Our major sponsors, including Diamond sponsors Telstra and Hobart BMW, all had family friendly displays and were popular with the patrons. CCAT also hosted a party from Oaks Possability as our guests.





2019 年農曆新年嘉年華

CCAT 塔省華人聯誼會農曆新年嘉年華經於 2019 年 2 月 3 日星期日,在霍巴特國會大廈草坪上舉行。這個節日非常成功,吸引了超過 7000 名觀眾;這是一個非常好的參加率,考慮到已持續多日的叢林大火情況,當天更是非常炎熱,與及在霍巴特又有其他的競爭活動同時舉行。今年節日保持了家庭友好的形式,包括娛樂,美食,文化和熊貓兒童活動區。舞龍,舞獅和放鞭炮,陸上龍舟賽和各式娛樂表演都非常受到大家的喜愛。新的特色“中國十二生肖大道”由十二生肖動物的大型彩色海報組成,非常受大眾歡迎,許多人都揀選在他們自己的十二生肖標誌旁邊拍照。

2019 年是塔省華人聯誼會踏入成立 50 週年紀念,為表慶祝,多位過去和現任會長一同進行切大型生日蛋糕儀式(今年接著將會有許多生日蛋糕活動!!)。慶祝 50 週年紀念的第二個特色是“50 樂鼓”活動,其中 50 名鼓手使用傳統的鼓和即興的“鼓”進行了非常受歡迎的表演。許多家庭參加了我們的節日,享受了各種亞洲食品,文化展示和兒童娛樂,如臉部彩繪和各種遊戲。我們的主要贊助商,包括鑽石贊助商 Telstra 和霍巴特寶馬,都有家庭友好的展示,並受到大眾的歡迎。CCAT 還邀請了來自社區服務機構 Oaks Possability 的客戶作為嘉賓。



CCAT Chinese New Year Dinner 農曆新年聯歡晚宴

The annual CCAT Chinese New Year Dinner was held on Wednesday 6 February 2019 at the Kwan Ho Chinese Restaurant at Wrest Point. Approximately 150 members, friends and guests attended and enjoyed a very good time with plenty of food and great company. Guests included the Hon Elise Archer, Attorney General, the Hon Sue Hickey, Speaker of the House of Assembly, Master Wang and many of our Festival sponsors. The traditional lucky door ticket and raffle provided an opportunity for donations made by sponsors to be highlighted and 14 lucky diners took home great prizes. Many thanks to Margaret Chung for her tenacious efforts in selling the raffle tickets!

年度的農曆新年聯歡晚宴於 2019 年 2 月 6 日星期三在霍巴特威斯特角酒店的君豪中餐廳舉行。大約 150 名會員，朋友和嘉賓出席了宴會，並享受了豐富的食物和良朋好友共度美好時光。嘉賓包括司法部長 Hon Elise Archer，眾議院議長 Hon Sue Hickey，王大師和我們的許多贊助商。傳統的幸運門票和抽獎活動為贊助商提供了一個突出的捐贈機會，14 位幸運的賓客獲得了豐厚的獎品。非常感謝 Margaret Chung 付出了頑強不懈的努力去推銷抽獎券！



CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF TASMANIA INC.

PO Box 65 Sandy Bay TAS 7005

www.ccat.asn.au



Jun, Chew and Rachel are here to help in Cantonese and Mandarin.

您的世界 您的語言

使用多種語言為您提供服務

Sometimes it can feel like technology has a language of its own. Jun, Chew and Rachel can help translate tech-speak into your language.

Need help? You'll find it at your local Telstra Store

Hobart 44/46 Elizabeth St, Hobart • 1800 726 819

Hobart Cat and Fiddle Cat & Fiddle Arcade, 51 Murray Street, Hobart • 6231 1093

THINGS YOU NEED TO KNOW: The spectrum device and "T" are trademarks and "T" is a registered trademarks of Telstra Corporation Limited. ABN 33 051 775 556.



THE NEW BMW
X5



引領潮流的選擇

全新BMW X5, 引人注目的外觀, 無限奢華的內飾。
對於那些一往無前的人們來說, 這, 就是最好的一切!
歡迎到我們霍巴特專賣店試駕。

Hobart BMW 23 Barrack Street, Hobart. 6236 9099. hobartbmw.com.au LMCT 6012



2019 LNY Festival Volunteers Appreciation luncheon

CCAT hosted a luncheon on Sunday 10 February 2019 at the clubhouse as a token of our appreciations to the great work and support provided by the many and diverse range of Volunteers who assisted with our 2019 LNY Festival. The assistance provided by the Volunteers was very beneficial and facilitated the smooth running of the Festival, especially during the setting up stage in the morning as well as the tidying up stage during the afternoon. Approximately 90 volunteers and friends attended the luncheon and all very much enjoyed the wide range of food provided by CCAT in a relaxed environment.....compared with the hectic and busy time at the Festival. All volunteers were presented with a signed official CCAT Certificate of Appreciation as well as a T shirt celebrating the Year of the Pig, kindly donated by Master Wang.

感謝志願者午餐會

CCAT 於 2019 年 2 月 10 日星期日在聯誼會會所舉辦了午餐會，以表達我們對 2019 年農曆新年嘉年華提供協助的眾多志願者的謝意，感謝大家出色的工作和支持。志願者提供非常適當的援助，促進了節日的順利進行，特別是在早上的場地設置階段和下午的收拾整理階段。大約有 90 名志願者和朋友參加了午餐會，所有人都非常喜歡可在輕鬆的環境中，享受到華人聯誼會提供的各種食物...與嘉年華會當日的忙碌，大異其趣！所有志願者都獲得了 CCAT 嘉許證書以及由王大師捐贈的慶祝豬年的 T 恤。



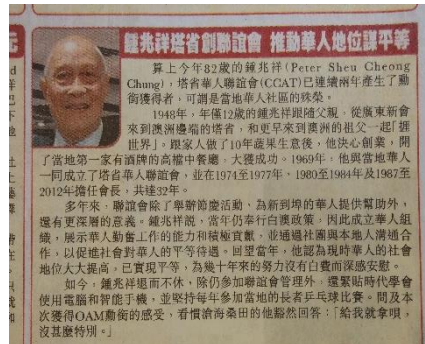
Peter Chung awarded the Order of Australia Medal (OAM)



Past President Peter Chung was awarded the Order of Australia Medal (OAM) on Australian Day, 26 January 2019. This is a very well-deserved recognition of his significant contributions to the Chinese community in Tasmania. Peter was very proud to receive this award and graciously acknowledged the support he received from CCAT members during his 32 years as President. CCAT is now in a very unique and proud position where four of our Presidents have been awarded the OAM in recognition of their contributions to the community. Past President Gordon Henry and Past President Katie Young received their award some years ago, whilst President Daniel Chan received his award during 2018 and now Peter Chung has been recognized in 2019.....a truly remarkable achievement for the Chinese community in Tasmania!

鍾兆祥獲授予澳大利亞勳章 (OAM)

前任會長鍾兆祥 Peter Chung 於 2019 年 1 月 26 日在澳洲日獲頒澳大利亞勳章 (OAM)。這是他對塔斯馬尼亞華人社區的重大貢獻的當之無愧的表彰。Peter 表示非常榮幸地獲得了這一獎項，並衷心的感謝 CCAT 成員，在他擔任會長 32 年期間對他的支持。CCAT 現處於一個非常獨特和自豪的位置，我們共有四位會長被授予 OAM，以表彰他們對社區的貢獻。前會長甄國俊和前會長黃琚寧在多年前獲得了他們的獎項，而會長陳源利在 2018 年獲得了勳章獎項，現在 Peter 又在 2019 年獲得認可.....這對塔斯馬尼亞華人社區來說是一項非凡的成就！



CCAT 50th Anniversary Celebrations 華人聯誼會 50 週年慶典



Planning work for the 50th Anniversary Celebrations has been progressing steadily. CCAT was successful with a grant of \$3,400 from the recent Tas Government Multicultural Grant round and this funding will assist with the costs associated with the production of the Commemorative publication. The Lieutenant Governor Alan Blow has kindly agreed to our request for a formal reception at Government House.

The history of CCAT is in preparation and a total of over 10 family stories have been completed/in review. More family stories are welcomed and if you are interested in contributing to these family stories or wanting more information, please contact Brian Chung at: bfc.chung@gmail.com

塔省華人聯誼會 50 週年慶典的規劃工作一直在穩步進行。CCAT 成功申請獲得了最近一回的州政府多元文化補助計劃資助金 3,400 元，這筆資金將用於協助我們製作紀念邗物的相關費用。副州總督 Alan Blow 已經同意我們在總督府舉行慶祝金禧招待會的請求。

塔省華人聯誼會的歷史紀實正在準備中，共有超過 10 個家庭故事已經完成或正在審查中。歡迎更多的家庭故事，如果您有興趣為這些家庭故事做出貢獻或想了解更多信息，請以電郵聯繫 Brian Chung: bfc.chung@gmail.com

塔省華人聯誼會 2019 年度週年大會

謹提醒各位會員本年度週年大會將於 2019 年 3 月 17 日星期日召開。

請注意週年大會只限會員與會員家人參加。

2019 年週年大會

時間：上午 11 時正 地點：華人聯誼會會所

議程

1. 開幕詞及主席報告
2. 通過 2018 年周年大會會議紀錄
3. 通過審計後的年度財務報告（截至 2018 年 12 月 31 日）
4. 解除 2018 年管理委員會
5. 選舉 2019 年管理委員會
6. 任命名譽審計員及名譽法律顧問
7. 其他事宜

本次年會結束後將為大家提供免費午餐。為協助安排餐飲，敬請儘早通知 Aileen Chung 0419 991 234 或 Lily Chan 0402 410 481。

秘書長

Gar Foong

CCAT Annual General Meeting

Members are reminded that the AGM will be held on Sunday 17 March 2019

Please note that the AGM is restricted to CCAT members and family only.

2019 Annual General Meeting

Date: 17 March 2019 Time: 11:00am

Venue: CCAT Club House, North Hobart

AGENDA

- 1. Opening Address and the President's Report**
- 2. Adoption of the Minutes of the 2018 AGM**
- 3. Adoption of the Audited Annual Accounts to y/e 31st December 2018**
- 4. Discharge of the 2018 Committee of Management**
- 5. Election of the Committee of Management for 2019**
- 6. Appointment of the Hon. Auditor and of the Hon. Legal Adviser**
- 7. Any other business**

A luncheon will be served at the conclusion of the AGM.

Please assist catering operations by advising:

Aileen Chung on 0419 991 234 or

Lily Chan on 0402 410 481 as early as possible.

Gar Foong

Secretary

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF TASMANIA INC.
PO Box 65 Sandy Bay TAS 7005
www.ccat.asn.au